

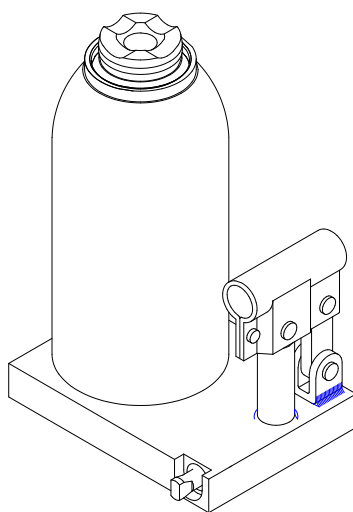
**INSTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO
OPERATION AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS
UTILISATION ET ENTRETIEN**



***Gatos hidráulicos • Hydraulic bottle jacks
Crics hydrauliques portatifs***

MG-2/MG-3/MG-3A/MG-5/MG-8/MG-10/MG-12/MG-15/MG-20/MG-25/MG-30/MG-40/MG-50

MGS-5/MGS-10/MGS-15/MGS-20



MELCHOR GABILONDO, S.A.

Polígono Industrial Eitua,6 / 48240 Bériz (Vizcaya) ESPAÑA / Tel.94 622 50 90 / Intl: 34-94 622 50 90

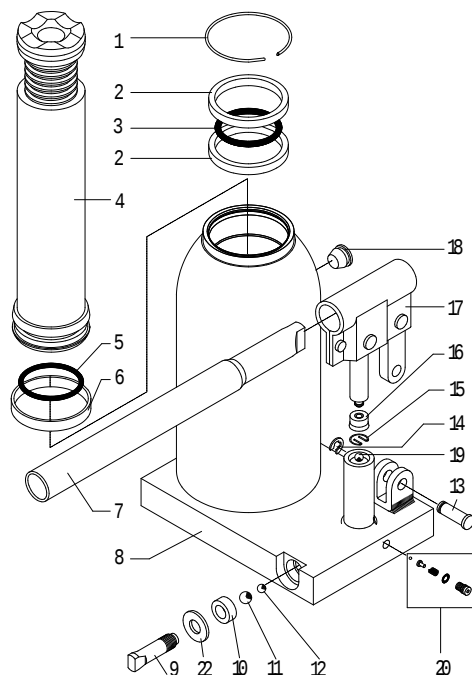
Telefax: 94 622 52 78 / Intl.: 34-94 622 52 78 / Teléfono Ventas: 94 622 50 30

Telefax Ventas: 94 682 73 50 / E-MAIL: interior@mega-sa.com / export@mega-sa.com

Web: [http:// www.mega-sa.com](http://www.mega-sa.com)

JUEGO DE REPUESTOS
REPAIR KIT
KIT DE REPARATION

Nº: 3-5-6-10-16-18



Nº	NOMBRE/DESCRIPTION DESIGNATION	MODEL																
		MG-2 2 t	MG-3 3 t	MG-3 A 3 t	MG-5 5 t	MG-8 8 t	MG-10 10 t	MG-12 12 t	MG-15 15 t	MG-20 20 t	MG-25 25 t	MG-30 30 t	MG-40 40 t	MG-50 50 t	MGS-5 5 t	MGS-10 10 t	MGS-15 15 t	MGS-20 20 t
		REF.																
1	Anillo/Ring/Bague	MG-2/1361	MG-3/1361	MG-3/1361	MG-5/1361	MG-8/1361	MG-10/1361	MG-12/1361	MG-15/1361	MG-20/1361	MG-25/1361	MG-30/1361	MG-40/1361	MG-50/1361	MG-5/1361	MG-10/1361	MG-15/1361	MG-20/1361
2	Aro/Ring/Bague	MG-2/1102	MG-3/1102	MG-3/1102	MG-5/1102	MG-8/1102	MG-10/1102	MG-12/1102	MG-15/1102	MG-20/1102	MG-25/1102	MG-30/1102	MG-40/1102	MG-50/1102	MG-5/1102	MG-10/1102	MG-15/1102	MG-20/1102
3	O-Ring	MG-2/1131	MG-5/1134	MG-5/1134	MG-5/1131	MG-8/1131	MG-10/1131	MG-12/1131	MG-15/1131	MG-20/1131	MG-25/1131	MG-30/1131	MG-40/1131	MG-50/1131	MG-5/1131	MG-10/1131	MG-15/1131	MG-20/1131
4	Pistón/Main piston/Piston	MG-2/C14	MG-3/C14	MG-3/C14	MG-5/C14	MG-8/C14	MG-10/C14	MG-12/C14	MG-15/C14	MG-20/C14	MG-25/C14	MG-30/C14	MG-40/1105	MG-50/1105	MG-5/C14	MG-10/C14	MG-15/C14	MG-20/C14
5	O-Ring	ME-3001/1348	MG-3/1134	MG-3/1134	MG-5/1134	MG-8/1134	MG-10/1134	MG-12/1134	MG-15/1134	MG-20/1134	MG-25/1134	MG-30/1134	MG-40/1134	MG-50/1134	MG-5/1134	MG-10/1134	MG-15/1134	MG-20/1134
6	Aro/Ring/Bague	MG-2/1164	MG-3/1164	MG-3/1164	MG-5/1164	MG-8/1164	MG-10/1164	MG-12/1164	MG-15/1164	MG-20/1164	MG-25/1164	MG-30/1164	MG-40/1164	MG-50/1164	MG-5/1164	MG-10/1164	MG-15/1164	MG-20/1164
7	Palanca/Handle/Levier	MG-2/C21	MG-2/C21	MG-2/C21	MG-5/C21	MG-5/C21	MG-5/C21	MG-5/C21	MG-5/C21	MG-5/C21	MG-5/C21	MG-5/C21	MG-5/C21	MG-5/C21	MG-5/C21	MG-5/C21	MG-5/C21	MG-5/C21
8	Botella/Hy.Unit./Ens.Hydr	MG-2/C25	MG-3/C25	MG-3/C25	MG-5/C25	MG-8/C25	MG-10/C25	MG-12/C25	MG-15/C25	MG-20/C25	MG-25/C25	MG-30/C25	MG-40/C25	MG-50/C25	MG-5/C25	MG-10/C25	MG-15/C25	MG-20/C25
9	Descarga/Release/Descent	MG-2/1125	MG-2/1125	MG-2/1125	MG-2/1125	MG-2/1125	MG-2/1125	MG-2/1125	MG-2/1125	MG-2/1125	MG-2/1125	MG-2/1125	MG-2/1125	MG-2/1125	MG-2/1125	MG-2/1125	MG-2/1125	MG-2/1125
10	O-Ring	BKN-05/1130	BKN-05/1130	BKN-05/1130	BKN-05/1130	BKN-05/1130	BKN-05/1130	BKN-05/1130	BKN-05/1130	BKN-05/1130	BKN-05/1130	BKN-05/1130	BKN-05/1130	BKN-05/1130	BKN-05/1130	BKN-05/1130	BKN-05/1130	BKN-05/1130
11	Bola/Ball/Bille	ME-1501/1212	ME-1501/1212	ME-1501/1212	ME-1501/1212	ME-1501/1212	ME-1501/1212	ME-1501/1212	ME-1501/1212	ME-1501/1212	ME-1501/1212	ME-1501/1212	ME-1501/1212	ME-1501/1212	ME-1501/1212	ME-1501/1212	ME-1501/1212	ME-1501/1212
12	Bola/Ball/Bille	ME-1501/1149	ME-1501/1149	ME-1501/1149	ME-1501/1149	ME-1501/1149	ME-1501/1149	ME-1501/1149	ME-1501/1149	ME-1501/1149	ME-1501/1149	ME-1501/1149	ME-1501/1149	ME-1501/1149	ME-1501/1149	ME-1501/1149	ME-1501/1149	ME-1501/1149
13	Eje/Axle/Axe	MG-2/1344	MG-2/1344	MG-2/1344	MG-2/1344	MG-2/1344	MG-2/1344	MG-2/1344	MG-2/1344	MG-2/1344	MG-2/1344	MG-2/1344	MG-2/1344	MG-2/1344	MG-2/1344	MG-2/1344	MG-2/1344	MG-2/1344
14	Circlip/Ret.ring/Circlip	MB-22-A/1286	MB-22-A/1286	MB-22-A/1286	MB-22-A/1286	MB-22-A/1286	MB-22-A/1286	MB-22-A/1286	MB-22-A/1286	MB-22-A/1286	MB-22-A/1286	MB-22-A/1286	MB-22-A/1286	MB-22-A/1286	MB-22-A/1286	MB-22-A/1286	MB-22-A/1286	MB-22-A/1286
15	Muelle/Spring/Ressort	MG-2/1161	MG-2/1161	MG-2/1161	MG-2/1161	MG-2/1161	MG-2/1161	MG-2/1161	MG-2/1161	MG-2/1161	MG-2/1161	MG-2/1161	MG-2/1161	MG-2/1161	MG-2/1161	MG-2/1161	MG-2/1161	MG-2/1161
16	Collarín/Seal/Coupelle	MG-2/1133	MG-2/1133	MG-2/1133	MG-2/1133	MG-2/1133	MG-2/1133	MG-2/1133	MG-2/1133	MG-2/1133	MG-2/1133	MG-2/1133	MG-2/1133	MG-2/1133	MG-2/1133	MG-2/1133	MG-2/1133	MG-2/1133
17	Portapalanca/Handle socket/Chape porte-levier	MG-2/C7	MG-2/C7	MG-2/C7	MG-2/C7	MG-2/C7	MG-2/C7	MG-2/C7	MG-2/C7	MG-2/C7	MG-2/C7	MG-2/C7	MG-2/C7	MG-2/C7	MG-2/C7	MG-2/C7	MG-2/C7	MG-2/C7
18	Tapón/Filler plug/Bouchon	ME-12001/1139	ME-12001/1139	ME-12001/1139	ME-12001/1139	ME-12001/1139	ME-12001/1139	ME-12001/1139	ME-12001/1139	ME-12001/1139	ME-12001/1139	ME-12001/1139	ME-12001/1139	ME-12001/1139	ME-12001/1139	ME-12001/1139	ME-12001/1139	ME-12001/1139
19	Bola/Ball/Bille	ME-1501/1149	ME-1501/1149	ME-1501/1149	ME-1501/1149	ME-1501/1149	ME-1501/1149	ME-1501/1149	ME-1501/1149	ME-1501/1149	ME-1501/1149	ME-1501/1149	ME-1501/1149	ME-1501/1149	ME-1501/1149	ME-1501/1149	ME-1501/1149	ME-1501/1149
20	Válvula seg./Safety valve Soupape sécurité	-	-	-	-	MG-2/C9	MG-2/C9	MG-2/C9	MG-2/C9	MG-2/C9	MG-2/C9	MG-2/C9	MG-2/C9	MG-2/C9	-	MG-2/C9	MG-2/C9	MG-2/C9
21	J.Repuestos/Repair kit	RMG-2	RMG-3	RMG-3A	RMG-5	RMG-8	RMG-10	RMG-12	RMG-15	RMG-20	RMG-25	RMG-30	RMG-40	RMG-50	RMG-5	RMG-10	RMG-15	RMG-20
22	Arandela/Washer/Rondelle	BKN-05/1128	BKN-05/1128	BKN-05/1128	BKN-05/1128	BKN-05/1128	BKN-05/1128	BKN-05/1128	BKN-05/1128	BKN-05/1128	BKN-05/1128	BKN-05/1128	BKN-05/1128	BKN-05/1128	BKN-05/1128	BKN-05/1128	BKN-05/1128	BKN-05/1128
cm ³	V.aceite/Oil-huile volume	70	90	110	160	225	275	340	410	525	740	800	1.100	1.350	100	250	260	400

E

1 CONSIGNAS DE SEGURIDAD

- 1.1 Asegure el vehículo o elemento a elevar contra cualquier tipo de deslizamiento, utilizando calzos en caso necesario.
- 1.2 El gato debe apoyarse en una superficie firme, regular y horizontal. No utilice nunca el gato en posición inclinada.
- 1.3 El gato debe ser utilizado de forma que sea posible su maniobra sin que el usuario se vea obligado a introducir parte alguna de su cuerpo debajo del vehículo.
No se debe trabajar nunca debajo de un vehículo o de una carga elevada sin haberla sustentado antes con soportes mecánicos u otros medios adecuados.
- 1.4 Durante la elevación o el descenso es necesario tomar todo tipo de medidas para evitar el desplazamiento de la propia carga del vehículo.
- 1.5 La carga a elevar no debe ser nunca superior a la fuerza nominal del gato.
- 1.6 Está prohibido elevar personas con este aparato. Asimismo durante su uso no puede haber personas dentro del vehículo.
- 1.7 El operador debe vigilar el dispositivo de elevación y la carga durante todos los movimientos.
- 1.8 El recorrido máximo del gato, que está indicado en la etiqueta, no debe ser nunca sobrepasado.
- 1.9 El incumplimiento de estas consignas esenciales de seguridad puede ocasionar daños al usuario, al gato o al elemento a elevar.
- 1.10 Como medida de seguridad contra sobrecargas, el gato está provisto de una válvula de sobrepresión, que ha sido tarada en fábrica a su presión máxima de trabajo. Esta válvula no debe ser en ningún caso manipulada.

2 USO Y FUNCIONAMIENTO

- 2.1 Antes de utilizar el gato, es necesario purgar el circuito hidráulico para eliminar el aire del sistema de válvulas.
Para ello, abra la llave de descarga, girando 180° la palanca en sentido contrario a las agujas del reloj. A continuación, bombee el gato varias veces.
- 2.2 Vuelva a cerrar la llave de descarga, girando la palanca en el sentido de las agujas del reloj.
A partir de este momento, el gato está ya listo para funcionar.
- 2.3 Si el gato va provisto de un husillo de aproximación, desenrósquelo hasta situarlo en contacto con la carga a elevar.
- 2.4 Para hacer descender el gato, gire lentamente la llave de descarga con la palanca en sentido contrario a las agujas del reloj.
- 2.5 Una vez utilizado el gato, manténgalo almacenado en posición vertical, con el pistón, husillo y bomba recogidos.
- 2.6 Nuestro gato puede ser utilizado en posición horizontal situando la bomba en la parte inferior.

3 MANTENIMIENTO

- 3.1 Engrase periódicamente los ejes y las partes móviles.
- 3.2 Mantenga siempre el gato limpio y protegido de ambientes agresivos.
- 3.3 Verifique el nivel de aceite con el pistón totalmente recogido y repóngalo en caso necesario, según el volumen indicado en la tabla.
IMPORTANTE: Un exceso de aceite puede impedir el funcionamiento del gato.
- 3.4 Utilice aceite de uso hidráulico, tipo HL o HM, con un grado ISO de viscosidad cinemática de 30 cSt a 40 ° C, o de una viscosidad Engler de 3 a 50° C.
MUY IMPORTANTE: No utilice nunca líquido de frenos.
- 3.5 Para pedidos de piezas de recambio, indique la referencia de la pieza según el dibujo.
Disponemos de un juego de repuestos que contiene exclusivamente los retenes y las juntas del gato.

4 REPARACION

Tanto el mantenimiento como la reparación de este gato deben ser llevados a cabo por personal cualificado que, por su formación y experiencia, sea conocedor de los sistemas hidráulicos utilizados en estos aparatos.

GB

1 SAFETY INSTRUCTIONS

- 1.1 Park the vehicle or load to be lifted on a flat firm surface and place wedges under the wheels to stop movement.
- 1.2 Position de jack on a solid, even and horizontal surface, never use the jack on a slope.
- 1.3 The jack should be positioned so as to avoid the user from having to operate it under the vehicle. Every vehicle lifted by a jack should always have a secondary safety support such as mechanical stands.
- 1.4 It is imperative that all possible precautions are taken to avoid unexpected movement of the load when it is being lifted.
- 1.5 The load to be lifted should never exceed the rated capacity of the jack.
- 1.6 Never lift a person with this jack. Ensure that all persons are out of the vehicle before jacking.
- 1.7 It is necessary that the operator can watch the lifting device and the load during all movements.
- 1.8 Never operate the jack beyond its maximum stroke.
- 1.9 If these basic rules are not followed, injury to the user, the jack or the load being lifted may result.
- 1.10 As an additional safety feature the jack is equipped with a valve to prevent the unit from being overloaded. This unit is factory set and must not be tampered with.

2 USE AND OPERATION

- 2.1 Before operating the jack you must purge its hydraulic circuit in order to eliminate any possible air in the system.
To purge the system open the release valve nº 24 with the lever, turning it anti-clockwise 180°.
Then with the aid of the lever operate the pump several times.
- 2.2 Close the release valve with the lever in a clockwise direction until it is fully closed. The jack is now ready for use.
- 2.3 If the jack is equipped with an extension screw, unscrew it until the jack head locates up to the load.
- 2.4 To lower the jack, turn the release valve very slowly in an anti-clockwise direction.
- 2.5 Always keep the jack in vertical position, with the ram, extension screw and pump retracted after use.
- 2.6 If you require to operate the jack in a horizontal manner the pump should be located on the lower side of the jack.

3 MAINTENANCE

- 3.1 Lubricate all moving parts at regular intervals.
- 3.2 Always keep the jack clean and protected from aggressive conditions.
- 3.3 If you have to replace the oil, the correct volume is indicated in the parts list. Make sure the piston is fully retracted.
IMPORTANT: An excess of oil will render the jack inoperative.
- 3.4 Use only hydraulic oil, type HL or HM, with an ISO grade cinematic viscosity of 30 cSt at 40° C or an Engler viscosity of 3 at 50° C.
VERY IMPORTANT: Never use brake fluid.

- 3.5 When ordering spare parts, please make note of the part number as shown in the exploded view drawing provided. A repair kit is available containing all the common spare parts.

4 REPAIR

Both maintenance and repair of this jack shall be carried out by qualified persons who on base of their education and experience have enough knowledge in jacks and associated equipment.

F

1 CONSIGNES DE SECURITE.

- 1.1 Assurer le véhicule ou l'élément à soulever contre tout risque de glissement. Utiliser des cales si nécessaire.
- 1.2 Le cric doit être placé sur une surface solide, régulière et horizontale. Ne pas utiliser le cric en position inclinée.
- 1.3 Le cric doit être positionné de manière à permettre sa manoeuvre sans que l'opérateur soit amené à engager une partie quelconque de son corps sous le véhicule. Ne jamais travailler sous la charge levée sans que celle-ci soit soutenue par des chandelles ou tout autre support stable.
- 1.4 Pendant la montée ou la descente, prendre toutes les mesures nécessaires pour éviter le déplacement de la propre charge du véhicule à soulever.
- 1.5 La charge à soulever ne doit jamais dépasser la force nominale du cric.
- 1.6 Il est interdit de lever des personnes sur cet appareil ainsi que dans le véhicule qui est levé.
- 1.7 Il est nécessaire que l'opérateur puisse surveiller le dispositif de levage et la charge lors de tous les mouvements.
- 1.8 Toujours tenir compte du fait que la course maximale du cric ne doit jamais être dépassée.
- 1.9 Le non - respect de ces règles essentielles de sécurité peut créer des risques pour l'utilisateur, le cric ou la charge à soulever.
- 1.10 Comme dispositif de sécurité contre les surcharges, le cric est muni d'un limiteur de pression réglé en usine. Ne pas modifier son réglage.

2 UTILISATION ET FONCTIONNEMENT.

- 2.1 Avant d'utiliser le cric, purger le circuit hydraulique pour éliminer l'air dans le système de clapets.
Ouvrir le clapet de descente n° 24 en tournant le levier 180° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et l'actionner de haut en bas plusieurs fois.
- 2.2 Refermer le clapet de descente en tournant le levier dans le sens des aiguilles d'une montre. Le cric est prêt à fonctionner.
- 2.3 Le cric est muni d'une vis d'extension. La dévisser pour la mettre en contact avec la charge à soulever.
- 2.4 Pour obtenir le mouvement de descente, tourner progressivement le levier dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- 2.5 Après utilisation du cric, le stocker en position verticale, avec le piston, la vis d'extension et la pompe rentrées.
- 2.6 En cas d'utilisation horizontale, placer le cric avec la pompe vers le bas.

3 MAINTENANCE

- 3.1 Lubrifier périodiquement les axes et les parties mobiles.
- 3.2 Toujours conserver la presse propre et à l'abri des milieux agressifs.
- 3.3 Vérifier le niveau d'huile avec le piston totalement rentré et faire l'appoint si nécessaire; le niveau correct est indiqué dans le tableau de références.
IMPORTANT: Un excès d'huile dans le réservoir peut empêcher le cric de fonctionner.
- 3.4 Utiliser de l'huile hydraulique type HL ou HM d'une classe ISO de viscosité cinématique 30 st à 40° C ou d'une viscosité Engler de 3 à 50° C.
TRES IMPORTANT: Ne jamais utiliser de liquide de frein.
- 3.5 Pour la commande de pièces de rechange, indiquer la référence de la pièce selon la vue éclatée. Nous pouvons fournir aussi un kit de réparation contenant les pièces de rechange courantes.

4 REPARATION

La réparation et la maintenance des crics doivent être effectuées par des personnes qui, par suite de leur éducation et leur expérience, ont une très bonne connaissance des systèmes hydrauliques utilisés dans ces appareils.

Declaración CE de conformidad
CE Declaration of conformity
Déclaration CE de conformité



Melchor Gabilondo, S.A.

declara por la presente que
hereby declares that
déclare par la présente que :

Gatos de botella • Hydraulic bottle jacks. Crics portatifs

Referencias/References: MG-2/MG-3/MG-3A/MG-5/MG-8/MG-10/MG-12/MG-15/MG-20/MG-25/MG-30/MG-40
MG-50 / MGS-5/MGS-10/MGS-15/MGS-20

E

Han sido fabricados de conformidad con las disposiciones de la Directiva del Consejo 14 de junio de 1.989, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre máquinas (Directiva 89/392/CEE modificada y sustituida por la 98/37/CE de 22 de junio de 1.998) con referencia especial al anexo 1 de la Directiva sobre exigencias esenciales de seguridad y salud en relación con el diseño y fabricación de máquinas.

GB

Have been manufactured in conformity with the provisions contained in the Directive of the Council of June 14th, 1.989 on mutual approximation of the laws of the Member States on the safety of machines (89/392/EEC as amended and replaced by the Directive 98/37/EC of June 22nd, 1.998) with special reference to Annex 1 of the Directive on essential safety and health requirements in relation to the construction and manufacture of machines.

F

Ont été construits en conformité avec les dispositions de la Directive du Conseil du 14 juin 1989 concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives aux machines (89/392/CEE modifiée et remplacée par la Directive 98/37/CE du 22 juin 98) avec référence particulière à l'annexe 1 de la Directive concernant les exigences essentielles de sécurité et de santé relatives à la conception et à la construction des machines.

Miguel Gabilondo
Presidente

12/03/14